



Annual General Meeting 2 April 2023
周年會員大會 二零二三年四月二日



58th Annual Report
第五十八屆周年會員大會年報

Annual Report

For the Year Ended 31 December 2022

2022 年 12 月 31 日止年度報告

Table of Contents

目錄

Ministry Reports

1. English Ministry
2. Cantonese Ministry
3. Mandarin Ministry
4. Redeemer City Church
5. Children Ministry Committee
6. Foundation Youth
7. Mission Ministry
8. Women's Ministry
9. Community Ministries

教會事工

- 英語堂
粵語堂
國語堂
卓士活英語堂
兒童事工
青少年事工
差傳事工
婦女事工
社群事工

Management Reports

10. Chairman's Report
11. Finance & Audit
12. Maintenance Team
13. Church Office

教會管理

- 長老團主席報告
財務審計
維修事工
教會辦公室

Special Articles

14. If a Brother Sins Against You
15. Little Things vs Big Things

專題文章

- 蔡宏基牧師
王昌文牧師

我們繼續讚美神對教會的慈愛。儘管面臨挑戰，但非常清楚和明顯的是，上帝在祂的子民中並通過祂的子民工作。我們週而復始的繼續看到神讓祂的子民在基督的樣式中成長，並通過祂的子民傳播祂的福音。

三合一

2022 年的大事是 3 個英語崇拜的合併。30 年來，9 點 15 分和下午 4 點的會眾以及成立不久 11 點 15 分的會眾都各自的獨立運作。雖然這在短期內可能對我們有好處，但從長遠來看，它對整個教會產生了負面影響，導致早上的會眾老齡化，失去了下午崇拜的年輕人，影響到青年事工和失去成熟的英語領袖。

合併的必要性源於深信建立長期的門徒訓練最好在代際背景下進行。這是給予年輕人一個可以從年長和成熟信徒的智慧中學習的機會。年長的一代人也可從年輕一代中學習創造力和活力。

建立培養門徒的文化

雖然重組很重要，但我們也認識到這純粹是一個組織的問題。為此，我們需要建立一種培養門徒的文化。在栽種葡萄事工 (Vine Growers) 的幫助下，我們審視主日崇拜、事工和我們談論事物的方式，以建立培養門徒的文化。

作為我們策略的一部分，我們採用了 4 E 門徒訓練方案。

培養門徒的 4E：

- 建立關係：與我們周圍的非信徒建立關係
- 傳福音：開口去傳福音
- 建立：讓信徒紮根於福音和社羣中
- 賦權：賦與信徒能力去使他人成為會令其他人成為門徒的門徒，賦與他們通過言語和個人事工幫助周圍的人認識耶穌/在基督裡成長。

除此之外，造就門徒也需要 4 個 P。

4P

- 人 (People)：我們相信建立和發展福音的關鍵不僅在於透過牧師，也在於每一個人身上。
- 宣講 (Proclaim)：我們相信人不是通過教會結構得救，而是通過人人在教會內外的日常環境中宣講神的話語。
- 堅持不懈 (Perseverance)：我們相信使一個人起死回生，從生到榮耀和成熟是一種緩慢的過程，因此堅持不懈是必不可少的。

- 禱告 (Pray)：成長是上帝賜予的，這意味著我們需要有禱告的文化，我們希望讓每個人都為兩個人能認識主禱告。

我們重新審視了我們的主日崇拜，將其視為不僅是敬拜神的地方，也是鼓勵人們與神同行的時間。我們全年都強調的一件事是，我們的主日聚會不僅僅是我們一小時的敬拜時間。星期天是一個聚在一起進行團契和相互事奉的機會。因此我們強調人們來教會不僅是為了敬拜神，而且要早來遲走，以便有時間團契和用神的話語相互鼓勵。

FYA - 年輕成年人團契

2022 年 2 月，我們啟動了一個新的青年事工，我們稱之為 FYA（讀作“Fire”）。由於我們不確定該怎麼做，它開始時不太穩定，但幾個月後我們漸漸發展一個好的事工，並且建立了一個良好的 FYA 社羣。FYA 是每週三 7:00 - 9:00 在 Milsons Point 舉行的。平均出席人數在 20-30 人之間。我們希望在 2023 年將此人數增加到 35 人。

教牧關懷組

任何變化都會令人不舒服和不安。因此我們建立了教牧關懷小組，作為確保有需要的人在過渡期間得到照顧的一種方式。

樂齡事工

我們中的長者由於教會日益嚴重的交通問題，一直有困難回到教會崇拜。

由於許多人仍在使用 Zoom，因此繼續為他們建立社羣非常重要。我們最近開始了透過我們的樂齡事工在 Epping 辦公室舉行英語堂長者午餐。事工的使命是”幫助他們繼續在基督裡成長”。我們在 2022 年舉辦了一場很棒的長者聖誕午餐會。

我們正在開展對長者的事工，這可能會透過探訪、電話和長者午餐的形式，以鼓勵他們與神同行，但同時也是他們邀請非教會長者前來聆聽福音的機會。

幕後的事工

如果沒有以下在幕後工作的事工支持，我們在英語堂中所做的大部分事工都是不可能的完成。

- Reach team - 我們的活動組織者
- 招待
- 音樂

其他亮點

- 6 名成員參加了洗禮
- 為那些想更多地了解基督教的人舉辦了短期信仰探索班
- 如何與人一對一閱讀聖經的培訓講座
- 如何指導他人的培訓講座
- Onboarding：一個培養更多領袖的講座

2022 年的挑戰

雖然有很多值得讚美神的事，但仍有許多挑戰需要為之禱告。

- 一 我們仍然缺乏領袖，例如小組組長、執事。
- 二 我們需要智慧知道如何照顧我們的老年人，並讓他們在基督裡不斷成長。
- 三 如何發展我們的大學事工。
- 四 繼續發展培養門徒的文化。

神在工作

最後，雖然報告重點在我們在 2022 年的工作，但我們不要忘記讚美上帝，儘管我們已做不少工作、準備和計劃，但我們依然對神的守信、以及經常不為人知的幕後工作感到驚訝。我們已經多次看到神讓我們感到驚訝地給予我們有機會與朋友、同事和家人分享祂的福音。我們看到祂繼續透過讓祂的子民與自己的罪搏鬥，以久致力於過敬虔的生活。

我們以 2022 年結束的同時，讚美那位儘管我們有罪，但仍然信實的上帝。

一切讚美歸於神！

2.1

粵語堂

第五十八屆年報

執事會

臨時牧者	陳敏兒
主席	曾向誠
副主席及家庭小組	鷺馬可
文書及宣教	朱敏研
崇拜部及資訊管理	李彥雄
探訪及關顧	馮陳文玉及區張靜儀
長者及禱告事工	譚自強
主日學	李廣霖
傳道	馬俊基
兒童事工	鷺胡蓓詩同工
青少年事工	陳敏兒同工
基督教教育/聖樂	劉兆華同工
財政	馮周卓霖同工
崇拜週刊	阮梁孟瑜同工

主要事項

五月二十九日	福音主日
九月十日	中秋節慶祝
九月十七日	教會領袖遠景和方向分享和反饋
十月二十二日	計劃日
六月十二日, 八月十二日 及十月九日	張明俊牧師主辦的粵語堂領袖培訓

經常活動項目

活動項目	舉辦次數	活動項目	舉辦次數
執事會	月會	以得團契	每月
祈禱會	週會	希西家團契	每月
主日學 (2 班)	每週	西面團契	每月
詩班	每週	巴拿巴團契	每月
兒童詩班	按需要	約書亞團契	每月
領詩敬拜小組	每週	但以理團契	每月
探訪	個別安排	約拿團契	每月
伊甸團契	每月	以斯帖媽媽組	每兩週
迦南團契	每月	友尼基媽媽組	每兩週
家庭崇拜	每月第 1,3 週日	底波拉媽媽組	每兩週
提摩太團契	每月	男仕組	每月

2022 年又是我們見證神豐盛恩典供應的一年。他為每一位粵語堂領袖準備了一顆信實和事奉的心，使 2022 年成為豐豐富富、令人鼓舞和充滿傳福音機會的一年。

粵語堂的出席率穩步增長，奉獻也有所改善。儘管我們仍在等待新牧師，但我們很感謝 Anita 成為我們的臨時牧師來照顧粵語會眾。讚美我們的主。

中秋節慶祝活動成為新冠大流行近兩年半後的第一個大活動。150 名會眾、朋友和家人透過活動一起共享美食，團契，並加強了社群意識。

經過多次持續的技術協助後，我們開始使用教會應用程序。因此，教會新聞和更新可以更有效地傳播，大大減少了紙質公告的印刷。

主日崇拜在 2021 年受到疫情的影響。感謝主，從 2022 年開始，實體主日崇拜如火如荼地逐漸恢復，部分會眾由於各種原因仍使用網上崇拜。粵語堂計劃在 2023 年保留 YouTube 上直播崇拜並停止 Zoom。

傳道部每月舉行聚會，祈禱，和為可能參加 CCC 粵語崇拜的粵語羣組組織佈道活動。

在 2022 年我們成功辦了兩次休閒步道活動。感謝上帝，大約有 10 到 15 名新人參加了活動。傳道部亦支持關顧部舉辦的下午茶/聊天會，以增加傳福音的機會。2022 年，有四位兄弟姐妹決定追隨基督。他們得到密切跟進並接受培育課程。

粵語堂的關愛部於粵語主日崇拜期間歡迎新人，並進行跟進。即使沒有粵語牧師，該部門也能夠定期組織探訪。該部門還推出了五場有針對性的下午茶/聊天會；其中，10 至 15 名新人定期參加。讚美我們的主，因為他使用團隊在聚會期間與新來者進行福音對話。

對於音樂事工，詩班在 2022 年每個月都可以現場獻唱，大部分詩班成員都能夠回到 Milsons Point 進行練習。由於 2023 年要辦一場音樂會，這將是一項艱鉅的任務。我們祈禱這將是一種將新人帶到教會並傳播福音的方式。

成人主日學有兩位新教師加入事工。2023 年，該部門將開始實施一項更長期的計劃，以在 5 年內系統地覆蓋聖經的書卷。願我們的主提供足夠的人力和資源來完成目標。

英文堂的重組對兒童主日學和青年事工帶來極大的挑戰。由於教師數目減少，以致班別數目要減少、現有教師疲憊不堪，有些教師也一年中大部分時間都無法出席崇拜。我們需要更多的幫手來減輕這些忠實僕人的壓力。

傳道部一直安排傳教士在崇拜期間分享。每季度也播放一到兩次傳教的視頻，以宣傳傳教的意識和重要性。這安排明年還會繼續。

禱告是所有事工的支柱。每個星期天早上 8 點開始都有禱告會。我們為那些親身或以在線方法參與支持教會事工的、並為所有有需要的兄弟姐妹的人感謝上帝。

小組和長者團契是粵語執事會用來事奉會眾的重要工具。超過 80% 的會眾加入了這些小組。在整個 2022 年中、所有家庭小組中都研讀了 Lifeguide 聖經學習系列中的“基督教美德”。為了建立更親密的小組，重新聯繫兄弟姐妹，去年大部分粵語堂的堂的小組都進行了一次大洗牌。我們祈求上帝繼續使用他忠實的僕人來照顧他的子民，並且所有成員都在屬靈上得到建立，和彼此照顧。

在長者的小組，迦南團契從 Milsons Point 搬到了 Epping，而伊甸團契則留在了 Milsons Point。這樣做的目的是為了傳播福音，以便一組專注於 Epping 附近的外展，而另一組則事奉於北岸。這兩個團契的大部分成員都回到了實體聚會，也有新成員參加。

在過去的一年裡，婦女團契成長得更加緊密。他們每兩週開會一次，並一直積極參與外展和培訓。

男子團契這一年開始了培訓，並專注於接觸一些最近加入 CCC 的新弟兄。

2021 年男子門徒培訓結束後，2022 年開展並完成了女子門徒培訓班。

我們也有幸邀請到張明俊牧師為粵語堂的領袖和潛在領袖量身定做為期三天的半天培訓課程。它目的是裝備所有領袖更好地為教會服務、並於 10 月完成。

隨著英語崇拜的合併，粵語崇拜時間從上午 9:15 改為上午 9:00，粵語會眾面臨的挑戰迫在眉睫。為了粵語堂的可持續發展，我們需要一項長期計劃，而教會領袖正在為此努力。我們請所有弟兄姐妹在您的祈禱中記住這件事。願上帝賜予我們智慧和愛來解決我們所面臨的所有挑戰，一切都是為了祂國度的榮耀。

讓我們用申命記 31:章 8 節彼此鼓勵。

耶和華必在你前面行；
他必與你同在，必不撇下你，也不丟棄你。
不要懼怕，也不要驚惶。

3.1

國語堂

第五十八屆年報

執事會

濮松鶴執事 (Marco Pu) (執事會主席)
漢述元執事 (Stephen Han)
羅今敏執事 (Joanne Luo)
劉斌執事 (Ben Liu)
邊竟成執事 (Jed Bian)
董曉霆執事 (Tim Dong) (今年請假)

執事同工

牧師	蔡宏基牧師 王昌文牧師	傳道	董若林傳道
執事會主席	濮松鶴	翻譯事工	漢述元
教會網站	吳文遠 / 羅今敏	初信造就班	王昌文牧師
洗禮班	濮松鶴 / 劉戰軍	財政	劉斌
三福事工	王昌文牧師 / 劉戰軍	新人关怀事工	任战影等
主日輪值	吳怡潔/羅今敏/楊琳琳	主日音響	羅今敏/李鄭漢/蘭勇/張凱翔等
主日周報	羅今敏等	主日投影	吳文遠/陈玥超/張譽凡
主日總務協調	羅今敏	主日聖餐預備	羅今敏
詩班	王佳瑩/周玉憶	主日學事工	余宗潔
聖樂敬拜	何君瑜	青少年/家庭事工	杜德翰
網絡直播事工	邊竟成/鄭立棟/陈曦	宣教事工	林恩溢
文書	楊琳琳	禱告事工	蔡牧師 王牧師 董傳道

查經小組

Chatswood 查經關懷小組	第一、三周三	職青團契	第三周六
恩典查經關懷小組	第一、三周六	活泉職青團契	第二、四周五
喜樂查經關懷小組	第一、三周六	活泉家庭團契	第三周六
麥子查經關懷小組	第二、四周六	以勒團契	第一、三周六
信望愛家庭團契	第二、四周六	香柏木大學生團契	每周五
磐石查經關懷小組	主日下午1:30	教會禱告會	每月一次
		洗禮慕道班	主日下午1:30

總論 執事會主席：濮松鶴

回顧過去一年我們國語堂的事工，心中充滿感恩與讚美。感謝主！在疫情限制期間，因祂的恩典與憐憫為我們預備的一切，並一路引導，處處保守。面對這不平常的一年，國語堂的服侍在主耶穌的帶領下成為了重新得力的一年，生命更新的一年。

我們度過了疫情間政府防疫措施的許多限制，目前國語堂已恢復教會實體主日崇拜，出席人數均超過百人以上。但仍保留為有難處的約三分之一弟兄姐妹們提供主日崇拜網路直播。主日學和小部分小組團契也恢復實體面對面，同時也根據實際情況仍保留大部分線上小組查經及門徒培訓課程。

2022 年教會牧養的主題是『作門徒』。國語堂事工計畫門訓途徑：從慕道班（六課程）到受洗歸主，然後接受（六課程）初信栽培，引導過穩定的教會生活，成為會員（需參加三課會員班）參加主日崇拜、小組、教會事奉，提供門徒進階培訓、直至成為教會領袖。

此計畫目標：為使會眾能藉著門徒訓練屬靈生命得到成長，不僅要追求自己的屬靈成長，也要幫助其他人一起成長，在事奉中學習彼此相愛互相配搭。也使自己更深入地紮根信仰，建立與神更親密的關係。此計畫也可以根據實行的情況，我們會不定期做出評估，及時發現不足，即可給予補充和調整。

很感恩今年國語堂舉辦了系列屬靈裝備課程，都有許多弟兄姐妹積極報名熱情參與，人數之多超出預期。

- （1）今年國語堂兩次受洗人數達 6 位；受洗當日下午的新葡分享會均有 30-40 位出席，新受洗者們見證都很激勵人心。
- （2）今年（6、8、10 月）期間特邀張明俊牧師主講“領導力培訓班”共三次，出席人數均在 25-32 之間收穫滿滿。
- （3）新建立一個新人接待事工團隊由五組家庭（包括王牧師夫婦）組成核心小組跟進探訪。8 月 7 日迎新茶話會（45 人出席 16 位新人）；12 月 18 日（72 人出席 其中 31 位新人）。
- （4）9 月 3 日舉辦中秋節晚會出席人數 102 位（18 位新朋友）其中有幾個小節目助興。
- （5）11 月 13 日舉辦首次婚姻講座共 52 位踴躍出席，大家反應熱烈，期待下次再辦。

(6) 11月18日國語堂傳統“主日聖誕音樂崇拜”如期舉辦，出席人數實體157位。線上44位，總數超過二百人。(其中新朋友13位)

總之，這一年來國語堂藉著開設這些系統培訓課程來裝備信徒和同工外，也幫助我們自己知道如何更有效的作門徒及使人作門徒，藉著我們舉辦的各種團契活動，去關懷周圍有需要的人傳福音，願聖靈的大能帶領更多的人歸向主耶穌基督，擴展神的國。

最後要感謝神為我們預備了一支盡職盡責的執事同工團隊。新一屆執事會共由九位執事組成，其中有五位骨幹同工是在主的感動呼召下及時委身加入本屆執事同工團隊，協助配合國語堂牧師傳道牧養與服侍全體信徒。

感謝聖靈帶領每月例行執事會議上的交流時常熱烈而有深度。有時大家難免也會出現不同看法和意見，但同工們會一起用愛心、耐心透過交流，用神的話彼此勸勉，使同工團隊得到了建造。願主在新的一年里加恩加力，賜我們智慧和能力，被主大大使用成為他手上合適的器皿，榮耀歸主！

引言

Redeemer 城市教會是 Milsons Point 華人基督教會的分堂教會，每逢星期日早上 10 時於車士活的 Sebel 酒店聚會。從 Redeemer 城市教會首次舉行公開的主日崇拜算起，轉眼間已在 2022 年邁進第五年，而 Redeemer 城市教會的成立，正是要回應神至高的指引、會眾堅毅的精神，以及母會的支持。

這一年是趙牧師第二年帶領 Redeemer 城市教會，也是自從新冠肺炎疫情爆發以來，首次全年未有受到疫情重大的影響。我們一直熱切期待教會節奏得以「復常」，思考全地事工在後疫情時代將會是何模樣，以及在基督的大愛下繼續紮根和建立。

以弗所書第三章 16-19 節

¹⁶ 求他按著他豐盛的榮耀，藉著他的靈，叫你們心裡的力量剛強起來，¹⁷ 使基督因你們的信，住在你們心裡，叫你們的愛心有根有基，¹⁸ 能以和眾聖徒一同明白基督的愛是何等長闊高深，¹⁹ 並知道這愛是過於人所能測度的，便叫神一切所充滿的，充滿了你們。

作為一個新建立的事工，Redeemer 有強烈的目標感和動力去做好這個事工。不過，正如我一直的禱告（也是我時常提醒自己），首要還是要在基督的大愛下，與神建立親密關係。

2022 年重點事項



Sam 與 Matt 在 2022 年 3 月 20 日接受洗禮

主日崇拜

奉主耶穌之名，我們堅守忠誠，不可停止聚會，從中得到激勵和裝備自己，讓更多人在車士活和其他地方認識主耶穌。

在我們的主日崇拜：

- 兩人接受洗禮
- 12 人參與兒童奉獻禮
- 實體崇拜出席人數有所增長，由第一季至第二季的四十多人，增加到第三季至第四季的六六多人



James 在感恩節午餐中正指著我們精神和身體食物的神 - 27/11/22



在 2022 年 9 月 22 日的兒童奉獻禮上，家長們一同作出承諾

門徒小組

除了一起參加主日崇拜，我們亦通過小組聚會去研讀神的話語，彼此相愛和一齊事奉。

小組包括：

Minis-兩歲至學前教育小童（10 人穩定出席）

Kids-小學生（6 人穩定出席）

Teens-中學生（2 人穩定出席）

成長小組-（大約 60 人穩定出席）



Uncle Joey 在 18/9/2022 Redeemer Kids 小組擔任老師



30/11/2022，由趙牧師和 Sam 帶領的 Denistone/Carlingford 小組，氣氛輕鬆愉快

在 2022 年，我們各小組新增了「宣教群體」元素，讓我們為此祈禱，而我們也舉辦了兩至三個活動去連繫非基督徒朋友。

使命

在剛剛捱過了隔離、社交距離和盡量減少「接觸陌生人」的日子後，我們當時尚未能確認大眾參與我們的活動的意願。令人驚喜的是，感恩有許多人首次重返教會參加實體崇拜，大家在 Tiny Tunes 活動中有很好的交流，並且在 Emerge Festival 活動上互相問好。

Tiny Tunes

這是我們的音樂親子外展事工，每逢第二和第四個星期二早上在 Lane Cove 的 Mandarie 公園聚會。趙牧師與一眾媽媽和她們的嬰兒和小孩一起唱歌、講故事，並且找機會與公園內的其他家長和看顧者交談，希望藉此打開隔膜。



在 2022 年 12 月 20 日舉行的 Tiny Tunes 聖誕節特別活動中，
Mei-Mei 讀出關於耶穌出生的故事

Emerge Festival

由 2018 年起，在每年一度、合共有超個 150 個展攤參與的威樂比市議會 Emerge Festival Street Fair 上，Redeemer 一直都有參與。我們的展攤提供適合兒童的活動，並設有流動照相亭，藉此作為服務和連繫社區的渠道。自疫情爆發至今，這是當局再次舉辦有關活動。



在 2022 年 9 月 3 日，儘管活動當日上午下著雨，Alyssa 與一眾弟兄照樣冒雨布置展攤

Whitehall 護老院聖誕拜訪

自從封關等防疫措施實施以來，Redeemer 在 2022 年的聖誕再次拜訪位於 Lindfield 的 Whitehall 護老院。造訪 Whitehall 的最大得著，就是可以讓我們通過詩歌、短劇、聖經經文和對話，直接跟院友分享基督教的聖誕信息。



在 12/3/2022，到訪 Whitehall 護老院期間，Andrew 和 Nicole 在聖誕短劇中扮演兩顆星

培訓

在整個 2022 年，會眾參與了不同的培訓活動，務求裝備好基督徒的生活和事工。外展培訓活動包括：Redeemer 退修營、SMBC 兒童大會、Reach Australia Conference、Basecamp 及 KCC One Love。內部培訓包括：基督教義基礎（為初信者而設）、洗禮班、執事培訓，以及男士門徒聚會。



2022年5月7日舉行的SMBC兒童大會。



Redeemer 退修營休息期間，大家輕鬆一下。（2022年10月30日）



男士門徒聚會（2022年10月1日）

項目

物色會址

Sebel 酒店無疑是相當不錯的聚會地點，但是在教會進一步成長的預期下，我們未來需要更大的地方，這就是為什麼我們一直在車土活物色其他不同地點作為會址。我們考慮過商用物業、學校、電影院以至是教會物業，但尚未找到合適的地方。我們繼續信靠神，並祈求神為我們預備事工所需的一切。



Stephen 與 Wong 在 2/3/2023 查看一個商用物業

邁向自立之路

在 2020 年的周年大會上，議決 Redeemer 成為 Milsons Point 華人基督教會的分堂教會。我們認識到自己的獨特使命，就是要接觸車土活及其他地區的大眾，而我們一直努力，目標是成為一間可以自立的成熟教會（而神願意建立更多像我們這樣的教會）。

我們邁向成熟和為自立做好準備的步驟包括：

- 委任一位主任牧師
- 協助會眾不斷成熟成長（教會會員查經和佈道）
- 栽培領袖（培訓接班的執事和長老）
- 財政上自給自足（負擔得起自己所需）



27/11/22，在 Redeemer 感恩節午餐會上慶祝五周年

“泡菜！”我大聲喊叫，竭力讓自己已經疲憊的聲音蓋過樓下8號房間傳出的嘈雜聲。“你是下一個，所以現在過來！”喧鬧聲絲毫沒有減弱，我仍然想知道六個青春期前的吵鬧聲怎麼聽起來像是主的天使軍隊中最強大的大軍集合作戰。

那是今年年初的一個星期天上午10點13分，我正在客座教學上午9點的一個主日學課程。課程的主題是聖徒保羅在腓立比書榮耀讚美詩的倒數第二節經文：“凡在天上、地上和地底下，因耶穌的名無不屈膝”。前一個小時，我一直在給孩子們灌輸正義辯護的概念：今天有些人不會向耶穌低頭，但總有一天他們會的。他們都會。如果不是今天，那麼總有一天，每個男人、女人和孩子都會承認他是誰的真相。”

我們輪流背誦存心經文。在課程的早些時候，一個第一次見到我的學生決定介紹自己為“Da泡菜”（或者是“das泡菜”？“darth泡菜？”我沒聽清第一個詞，但是我確定他說的是泡菜）。他自認為很聰明，可以作弄一下代課老師。他一点都不知道我不僅僅是一個經驗老到的代課，而且現在至少在今年剩下的時間裡（如果不是更長時間的話）他將被稱為“泡菜”。泡菜走過來，閉著眼睛費力地念出這節經文。

今年，兒童事工一開始就面對一個巨大的挑戰：大的英語堂 3 合一重組後主日學的運作如何？由於英語和普通話事工在上午10點45分開始合作，而粵語事工在上午9點單獨進行，因此必須重新安排課程並調整教師輪班編排。這項後勤工作得到了主日學團隊的愛心支持，主日學協調員全年都竭盡全力處理大量的行政責任。我們教會深深感謝 Karen Woo、Jenny Sher、Jenny Chan、Carmen Seeto 和 Vincent Fung的忠誠侍奉。

我們事工的核心信念之一是對關係的重視。我們致力於教育孩子，不僅是聖經內容。對我們來說最重要的不單是我們的孩子知道一堆聖經故事和瑣事，還要他們體驗屬於上帝聖約社區的經歷。我們不希望他們單單了解聖經，而是要將自己視為上帝的兒女，明白上帝的話語是他們路上的光（詩篇119.105）。這並不是說我們不關心聖經的教導。對我來說，今年的亮點之一是由我們的主日學老師組織的年終問答挑戰。上午9點和上午10點45分的孩子們面對面看誰能回答最多的問題，這些問題都是從全年的主日學課程中提取的。孩子們的記憶力和熱情給我留下了深刻的印象。

如果我們的目標是訓練我們的孩子並讓他們成為我們社區的一部分，那麼我們的老師和助手們對於這一目標的認知至關重要；他們不僅僅是保姆。他們每個人都以熱情和愛心投入到主日學的教學中，因為他們確實愛這些孩子，就像愛自己屬靈的孩子一樣。我感謝我們的每一位志願者；他們中的許多人從充實忙碌的生活中抽出時間來計劃課程，準備遊戲，並在星期天投入精力與孩子建立關係。將主日學事工簡化為只是照顧孩子是一個容易犯的錯誤；“當大人敬拜上帝時，必須有人照看孩子”，但耶穌斥責

門徒並告訴他們“讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為天國屬於這樣的人”（馬太福音19.14）。

展望新的一年，我們的挑戰之一是加強我們主日學的結構。有人告訴我，“領導管道”是2020年代新的教會流行語，就像十年前的“以基督為中心”一樣。對我們來說，培養新的主日學教師不僅僅是維持事工運轉的實際需要；在愛和侍奉中培養我們教會的成員也是一種屬靈的要求。

我們的一些志願者已經教了很多年。我們目前的兒童事工團隊一直在不停地服事，幾乎從未中斷，他們都把這個平信徒事工當作第二份工作。培養各級別的領導、助教、教師和委員會成員對我們的未來很重要。我們不僅要培養他們，還要支持他們，給他們異象，訓練他們。今年，我正在與兒童事工團隊合作，為新教師制定一個正式的培訓計劃，重點是培養品格、信念和能力。我們希望通過教授基本的釋經和聖經神學技巧來提高對聖經理解的信心。我們希望我們所有的老師都能感受到支持和關心，就好像他們不僅僅是一種資源，而是團隊成員一樣。

我們有很多事情要做，但上帝從來不會在沒有給我們供應的情況下給我們任務。讚美他的榮耀，阿們。

CCC 青少年事工度過了美好的一年！這一年是充實而幸福的。我們看到年輕人一起學習聖經，並在他們與上帝和彼此的關係中成長。

主日青年事工

隨著上午 10 點 45 分英語崇拜的合併，有必要開始兩個新的青年事工，以在主日早上為父母提供支援。一個於上午 9 點為 7-12 年級而設，另一個於上午 10 點 45 分為 7-8 年級而設。

有了一群敬業的領袖和助手，我們能夠帶領年輕人完成一些很棒的學習系列，包括青少年啟發課程、聖經概述和雅各書。這些研讀小組為青少年提供了許多機會，讓他們可以親自探索自己的信仰，並幫助他們開始探索自己對耶穌的信仰。他們進行了很多很好的討論。令人鼓舞的是看到年輕人保留了一些重要的基礎知識，這將有助於他們在未來的歲月中成為門徒。

為主日青年事工提供資源一直是一個挑戰。但我真的要感謝辛勤工作的領袖和助手們。他們忠實地為帶領查經做準備，並在這一年里幹練地領導了年輕人。很高興看到年輕人在他們的信仰中共同成長。

青少年團契 (FY)

週五晚上的 FY 是 CCC 的旗艦青年事工，讓 CCC 的所有青年都能聚集在一起作為一個社區。對於年輕人來說，擁有一個與他們一起成長並探索他們信仰的社區，是信仰之旅的重要組成部分。看到 FY 的發展真是令人鼓舞。

去年的封鎖措施對 FY 來說是艱難的一年。但年終的青少年團契退修會作為去年的亮點。事實證明退修會對建立青年社區至關重要。許多現有的友誼在退修會中加深了，許多新的友誼也建立起來。這些友誼一直持續到 2022 年，令這些友誼繼續鞏固和發展。靠著上帝的恩典和 FY 領袖辛勤的工作，我們看到我們 BBB（信，歸屬，枝子）的願景正在越來越多地實現。

由於年輕人邀請他們的朋友參加我們的社交和傳福音活動，我們經常在 FY 看到新面孔，其中許多朋友現在已經成為 FY 社區的一部分，並開始了他們自己的信仰之旅。讚美神！

今年年初我們以回答“上帝是誰，他是什麼樣的？”為主題。我們學習了包括羅馬書和出埃及記不同部份的聖經，並以“基督徒生活入門”系列作為這一年的結束。這一年充滿了學習和討論，看到許多年輕人真正開始深入思考他們與上帝的關係並更加認真地對待他們的信仰，真是令人鼓舞！

今年我們舉辦了一些超級有趣的活動，包括我們史詩般的包餃子之夜，為我們的退修會籌集資金，還有一個很棒的聯合社區之夜。來自其他六個青年團體的 150 多名青年與我們一起參加娛樂和遊戲活動，並聽取我們的前領袖 Justin Zhong 的福音短講。這些活動取得了巨大的成功，但需要領袖在計劃和準備活動時付出大量努力。感謝領袖把你們的愛傾注在年青人上！也感謝所有購買我們餃子的人！餃子全數賣出了，令到許多新朋友可以免費來參加 FY 退修會！你們的合作對我們所有人都是莫大的鼓舞！謝謝！

FY 今年以退修會結束。很高興這將整個青年社區聚集在一起度過一個學習和娛樂的周末。看到他們這年結成的友誼如此融洽，是令人鼓舞的。我們有前 FY 領袖 Evan Ooi 作為我們的演講嘉賓。他根據哈巴谷書做了三場精彩的講道。我們在學習小組中進行了一些很好的討論。我們也舉辦了一些與我們的青年真正相關的研討會——包括關於形象的研討會，關於財富和何為成功的研討會，一個關於宿命論的研討會，和另一個關於兩種生活方式的研討會。我們玩得很開心，還玩了一些弄得周圍凌亂的遊戲！

總結

感謝所有的年輕人，感謝你們一起度過了美好的一年。請記住，我們崇拜一位令人敬畏的上帝。祂比我們想像的還要偉大！永恆而獨特，我們的創造者和救贖者。充滿愛和恩典，並通過祂在十字架上的兒子為我們傾倒！靠著上帝的恩典，讓我們都不斷成長。

7.1

委員會成員

主席	Swee Yeo (英語堂)
教牧團代表	王昌文牧師
秘書	Esther Lee (英語堂)
	Alex Yuen (英語堂)
司庫	Jason Foo (英語堂)
祈禱協調	Carolyn Yee (英語堂)
推廣活動	Enyi Lin 林恩溢 (國語堂)

差傳家庭 / 機構

宣教士家庭	機構	工場
John, Denise, James, Mia & Sean Dickson	Pioneers	泰國
H & S, J, E, M, C		東南亞 / 新加坡
J & B, C & L		東亞
Chloe & Conrad Shiao, Lucas & Daniel	Navigators	蒙古
James &Carolynn Webb, Toby & Gabriel	ECM	西班牙
Mike & Joyce, Oli & Jono Lee		澳洲
Phil, Miriam, Denali & Noemi Snelling	FOCUS	麥覺理大學
L & L		非洲

“無論在任何國家或地方，教會不僅是基督對其人民的見證，更是一個將福音傳到地極的大本營。” - Leslie Newbigin

以上的引述概括了教會在差傳使命中所扮演的關鍵角色，這不單是在本地的宣教活動，也延伸至全球及跨越文化的宣教工作。耶穌親自差遣門徒，要將救恩的信息傳遍天下，如馬太福音 24:14 所記載：「這天國的福音要傳遍天下，對萬民作見證，然後末期才來到。」這也是我們的使命。

感謝神，憑祂信實的供應，讓我們能與八個宣教的家人合作為夥伴，這些宣教士分別在澳洲和世界各地事奉。

7.2

2022 年一些主要活動：

- 我們的宣教士每個月會親自或透過 Zoom 向各堂提供有關差傳工作的最新信息。我們亦收到我們贊助的神學生 Frank Zheng 及 Compassion Australia 的消息。每次的分享和溝通都是一種鼓勵，亦提醒我們繼續支持跨文化的事工，為其禱告。
- 教會有些會員參加了 OMF（海外基督使團）和 ReachOut 的差傳會議。
- 聖誕節時，CCC 給宣教士一份愛心的小禮物和聖誕卡，卡是由會員簽名的。宣教士們都表示謝意。



關於我們宣教士簡要的更新消息：

在教會的宣教士而言，2022 年是充滿挑戰和莫大祝福的一年。你們的禱告支撐了他們，讓他們能繼續帶着喜樂與堅毅的心去事奉。有關詳情，請閱讀我們的宣教通訊 <http://tiny.ccc/MissionNews>，或用此接鏈訂閱 <http://tiny.cc/MissionPrayers>，通訊會直達你的電郵信箱。

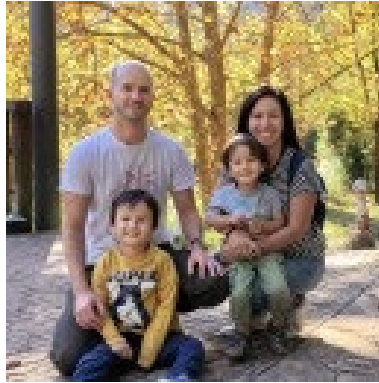
非洲:

- L&L
兩人繼續學習當地語言，在社群中建立友誼。感謝神讓兩人都有機會在大學裏侍奉。Lorenzo 在教授醫學生，Liliana 則教營養學，及訓練講師，範疇為課程設計，評估及測量，及教學法。

歐洲:

- James,Carolynn, Toby & Gabriel Webb - Zalla，西班牙 Basque Country

經過四年的祈禱和計劃，Carolynn 和 Toby，與他們的同工，Aldana 家，終於獲批准在巴斯克地區（Basque Country）的 Las Encartaciones 開設賓館。現在他們可以開始為策劃中的 Casa Camino Antiguo（古道之家）籌資購買物業。這項目的目的是與沿聖雅各之路（Camino）的朝聖者分享基督。



Webb 的一家

亞洲:

- 泰國 — John，Denise，James（澳洲），Mimi（澳洲）及 Sean Dickson 感謝神，讓 Arun Nakhon 的福音社群不斷成長，並互相鼓勵，彼此間得着喜樂。讚美主，讓 James 和 Mimi 共度聖誕節，這是首次全家人能在一起。



The Dicksons



Arun Nakhon

- 蒙古 — Conrad，Chloe，Lucas 及 Daniel Shiao 他們繼續在蒙古大學生群中事奉，並已被正式委任到新的差傳機構， the Navigators。目前，他們正在休假。
- 東亞/星架坡 — H，S，J，E，M & C H 開始了新的任務，現擔任他在星架坡差傳機構的國家副主任。讚美主，越來越多從非傳統差傳國家出來的教徒，加入在亞洲，非洲及南美洲的宣教工作。

7.4

- 東亞 — J, B, C & L

J & B 通過他們的業務，培訓活動及保健計劃，繼續為耶穌作見證。J 更在體育界建立社群關係。這家庭經歷了兩個月的封鎖，三星期的醫院隔離，及所在城市的龐大新冠疫潮。

澳洲：

- Mike, Joyce, Olive & Jonathan Lee

他們幾經周折過渡回了悉尼，現在已妥善安頓下來，能夠照顧雙方有嚴重健康問題的父母。Mike 繼續在海外基督使團工作，支援被差往亞洲的人員。Joyce 則在華人基督教小學兼職，所以不再是海外基督使團的正式成員，但繼續以志願者的身份參與工作。



Joyce, Mike, Charlotte and Lucas



婦女查經組的美術聯誼活動

- Phil, Miriam, Denali & Noemi Snelling — 麥覺理大學 FOCUS

Phil 負責領導 FOCUS 的員工和事工，最近更兼管理麥覺理大學的基督教聯會。讚美主，有數名學生正積極探索基督教的信仰。隨着新生陸續來臨，團隊重新啟動了 FOCUS 的英語會話課程，並使用聖經故事作為課程的一部份。



星期五晚聚會



FOCUS 現屆領導人

我們的願景：向不同年齡的婦女傳福音，在信仰中教導和鼓勵她們，裝備她們進行事奉，建立教會的合一。

2022 年回顧

1. 定期查經小組

因為新冠疫情經歷了好不容易的幾個月後，女士們開始在這一年再次見面聚會，一起學習上帝的話語。

a) 婦女查經小組



2022 年，婦女查經小組繼續在 Zoom 進行網上聚會。首先有來自泰國的傳教士 Denise Dickson 和來自西班牙的 Carolynn Webb 進行了內容豐富且令人鼓舞的分享。由於健康、旅行和其他原因，網上聚會人數在 11 到 18 人之間，期中也有一些新成員加入。感謝每週主持 Zoom 聚會的姊妹的決心和獻身，讓小組能夠繼續一起進行網上聚會。透過學習 Eugene Peterson

的“詩篇：心靈的祈禱”我們學習如何為擔憂的事祈禱；而雅各書則專注於如何活出信仰。小組以一次實體聚會為 2022 作結。我們感謝上帝，尤其是在過去三年中，一直賜給這小組恩典，求主讓每個成員在一起學習上帝的話語並活出基督的樣式時蒙福。願榮耀歸於上帝。

b) 媽媽小組

兩個媽媽小組繼續舉行聚會一起讀經，讓大家可以與上帝同行以及教導孩子認識耶穌的過程中互相鼓勵。

i. 週三年輕媽媽小組

週三媽媽小組每兩週舉行一次聚會，平均有三位媽媽和一位孩子參加。今年我們一直在學習提摩太前書，鼓勵我們為領袖祈禱，並思考如何在日常生活中活出基督的樣式 - 愛、憐憫、謙卑、服從和忠誠。



由於我們的孩子都會在 2023 年上學，同時我們亦參與其他團契小組，因此我們決定小組聚會在 2022 年底結束。感謝上帝，讓我們能夠在當母親首數年面對挑戰、並且面臨疫情時互相支持和鼓勵。這些年來能一起讀神的話語並一起禱告是神的恩典。願我們在尋求成為敬虔的妻子和撫養孩子以信靠耶穌時，繼續渴慕神的話語，並在敬虔中不斷成長。

ii. 寶活 (Burwood) 媽媽小組



這個小組有 4 名擁有年青兒女的媽媽每周定期參加聚會，一起學習聖經，我們接受挑戰透過學習路加福音來理解耶穌為甚麼來到世上，並通過對詩篇的一些研究，鼓勵大家更加信靠上帝。

有一位媽媽需要重返全職工作，但透過 Zoom 她能夠在午飯時間與我們一起學習上帝的話語。請為這些媽媽禱告，願她們每一位都能繼續更了解耶穌，並接受耶穌進入她們的生活。

iii. 新媽媽小組

在今年的最後幾個月，一個新的媽媽小組開始每週在 Epping 聚會一次，由大約 6 名新媽媽組成。她們的小組將會在 2023 年成立，請為她們禱告。



2. 婦女大會

每年來自各會堂不同年齡的婦女都會聚集在一起參加婦女大會，一起學習上帝的話語。

a) 婦女裝備訓練大會



婦女裝備訓練大會於今年 6 月舉行。會議的主題是“眼淚之城”，涵蓋了《耶利米哀歌》一書。通過舊約歷史，幫助我們理解《耶利米哀歌》的內容，我們接受挑戰去更加了解上帝在苦難中的品格。

b) One Love 婦女大會

很感恩今年終於能夠親身出席 One Love 婦女大會。今年的主題是“撐著”，挑戰我們在上帝的話語中加油，並繼續相信祂。



CCC 成立社群事工的目的是為了栽培群體生活。基於耶穌的愛，這些社群事工藉著侍奉去賜福給 CCC 群體及普遍社群。感謝神在今年一直帶領 CCC 社群事工，我們的事工有英文班（ESL），樂齡團契（Senior Citizen Group），排舞事工（Line Dancing Ministry），疫情後這一年充滿了挑戰，但同時充滿了喜樂和感恩。

神藉此事工賜予我們來自不同堂會的弟兄姐妹，同心合意的侍奉。在今年有更多的新朋友透過社群事工來到教會，有更多可以傳福音的機會，分享神的愛。弟兄姐妹熱心的事奉激勵著我，非常感謝所有的同工和志願者們一年當中忠心的服侍和付出，榮耀歸與神。

“神能照着運行在我們心里的大力，充充足足地成就一切，超過我們所求所想的。但願他在教會中，並在基督耶穌里，得着榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿們！”
（以弗所書 3:20-21）

樂齡團契

董若林傳道

樂齡團契服事的對象是長者，感謝主，自疫情以來，今年 3 月份開始我們恢復了線下實體的聚會，在每個月第二周和第四周的週四。我們在每次聚會安排不同的節目，Crows Nest 中心是我們的社群夥伴，協助團契的運作及提供多方面的支持。我們安排有健康講座，在中秋節做月餅，包餃子，巴士一日游，每兩月有生日會等。特別在復活節和聖誕節期間，我們邀請 CCC 牧者分享神的話語，希望藉著福音的信息，使更多未信主的新朋友能認識耶穌並信靠祂。

感謝主為我們豐富的預備，感恩我們有來自不同堂會的弟兄姐妹，為我們每一次聚會預備美味的午餐和茶水，使長者們有美好的相聚，求神在新的一年里繼續帶領我們，成為神美好的見證。

英文事工

Evelyn Lee

今年英文班僅保持網上的進階班。

現在只有一名學生身在澳大利亞，其他人繼續從日本和中國透過網上參加。我們繼續討論新聞。靠著上帝的恩典，當我們將聖經與新聞聯繫起來時，我們也有機會一起閱讀聖經。

我們最近一起讀了一篇關於婚禮的文章，所以用這機會讀了雅各和他與利亞結婚的故事。我們隨後解釋了這個故事如何融入聖經的敘述。我們現在開始解釋聖經的概述，包括亞伯拉罕的故事和上帝通過他祝福萬國的應許。

讚美神，學生們似乎樂於接受更多關於神的知識和閱讀聖經。請繼續為他們能更好地理解神的愛和憐憫以及他對世界的救贖計劃，從而信基督並蒙救贖禱告。

排舞事工

蔡莊家珍師母

經過長達 2 年的中斷，今年我們終於從 2022 年 3 月 9 日恢復了我們的排舞課程。2022 年我們每週三早上有 2 節課，總共有 30 到 35 名女士。感謝上帝給我們這個機會與 CCC Milsons Point 以外的女士們聯繫，同時一起運動的時間。我們一半的成員是非基督徒，另一半是來自 CCC Milsons Point 和不同教會的基督徒。我們在 12 月 22 日星期三舉行年終/聖誕的社交活動，並有 32 人參加。我們祈禱上帝繼續給我們機會，以及有謙虛和無懼的心與我們班上的女士們分享我們以基督為中心的生活。

回顧 2022 年，是忙碌的一年，當中值得感恩的事情有很多。擔任長老，是莫大的殊榮，但也是謙卑的經歷；雖然要付出很多時間，但著實收獲良多。我感謝主，讓我藉此崗位事奉祂和教會。我想借此機會向長老，教牧，執事及事工領袖們致謝，感謝各人勤奮致力於教會的事工。特別感謝李思其長老，在休假一年後願意重新加入長老團。我還要感謝所有教會的志願工，對各項事工和會眾的支持。每一個星期，由週日到週日，都有很多兄弟姐妹在幕後孜孜不倦地工作，且通常都不被注意。我在此多謝每一位志願人員對教會的貢獻。

2022 年帶來好些積極的變化，這些都是令人鼓舞的。會眾許多都逐漸恢復實體崇拜，而各堂會都努力調整和適應新冠疫情後不時轉變的「新常態」。

我們感謝主，帶領教會崇拜的重組，讓三堂英語崇拜合併為一堂及更改崇拜時間。欣慰的是英語事工能經此重大架構的變更而穩定下來，成功地過渡為跨代的堂會，而繼續其建立社群的任務。然而，過去一年不是沒有考驗，重組給粵語堂造成額外的負擔，而粵語堂本已承受着缺乏牧者的壓力。幸而感恩粵語堂有許多執事，領袖及志願者，都加緊努力維持堂會的運作和發展。

神藉着會員的慷慨豐豐富富地祝福了我們的教會，其奉獻包括時間和財政資源。通過籌款工作和我們會員的捐款增加，與往年相比，常務基金和宣教基金的奉獻都有所增加。我們祈禱這動力能持續下去，財務捐助能增加，好使我們在 2013 及以後可以繼續投資及發展教會的事工。

在 2020 年的周年會員大會，教會表決通過讓 Redeemer 成立為分堂，自此，Redeemer 的領導層就致力使堂會能達到獨立這目標。令人鼓舞的是這幾年來，無論在出席人數，或是在捐獻方面，Redeemer 一直在穩步地增長，時機現已成熟，在 2023 年的周年會員大會上，將由會員表決 Redeemer 正式成為分堂。

長老團全體，包括長老，教牧，及執事主席於八月份在中海岸舉行了一個週末退修會，這是多年來的首次。在會上，我們討論到教會未來的發展方向及側重點。這段退修時間締造了領導團成員的團契，促進對教會前途的切實商議。大家一致同意教會的側重點有三：刻意植堂；籌劃發展領導能力；聚焦下一代（即兒童，青少年及大學事工）。

2022 年其中一個關鍵決定是將一會兩址的資金轉撥入未來發展基金，以擴大該基金的用途範圍，盡快購買或租賃物業，以便植堂及擴大事工。

回想到在 2015 年我參加教會成立 50 週年的慶典時，深深體會到教會過往既豐富又成功的歷史，在 50 年內建立了好些教會，而這些教會繼而也植了其他分堂。這些都是在悉尼志同道合的教會，在事工方面，我相信應該有很多合作與彼此支持的機會，為此我們開始建立和加強與分堂的關係。

教會事工常有起伏，有些事情，未必能按照我們原來計劃實現出來。我們要在神面前保持謙卑，尋求祂的旨意，求祂引導我們應為教會所做的一切。我們期待神在 2023 年為我們所安排的一切。讓我們同心懇切地禱告，求神幫助教會將福音傳給更多人。

廖亮志長老
長老會主席

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**GENERAL PURPOSE FINANCIAL REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2022**

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

DIRECTORS' REPORT

Your directors submit the financial report of the company for the year ended 31 December, 2022.

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)
Edwin Choi (Vice Chairman)
Jeremy Tham (Secretary)
Frank Lee (Treasurer)

Chinese Christian Church Sydney is a company limited by guarantee and also a registered charity with the Australian Charities and Not-for-profits Commission which holds deductible gift recipient status for its School Building Fund.

The principal activity of the company during the financial year was the operation of the Chinese Christian Church (CCC) at Milsons Point.

The objectives of the Church are the advancement of Christ's kingdom by spreading the Gospel; the education of the members in the Scriptures; the spiritual growth of its members through worship, Christian service and witness; and the co-operation with other churches of similar faith in evangelism and mission at home and overseas.

To achieve these objectives, CCC focuses on 5 key areas:

- To be strong in evangelism, sharing the good news with those who are lost.
- To be strong in establishing new people within the CCC community.
- To be strong in edifying people, by helping them in their walk with God, through reading the bible, with prayer and loving each other.
- To be strong in equipping our people to know how to serve each other in love.
- To be empowering people and creating new and creative ways for people to serve according to their gifts and passion in order to grow CCC to become a leading Chinese Church in Sydney and beyond.

The COVID pandemic has continued to significantly disrupt the way CCC has operated. We give thanks that in-person services and events have been possible this year, however we have many members yet to return to Milsons Point. Despite ongoing uncertainties, the overall weekly attendance (including face-to-face and online attendance) and regular offertory has been stable. We pray that in 2023 everyone will come back to in-person church services.

We are thankful God provides for His people and that the members of CCC are generous in their financial support, time and energy towards the activities of the Church.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

The company recorded a net income of \$271,468 (2021 \$143,403 loss) for the year, which includes a net surplus arising from the building funds of \$246,539 (2021 \$237,078).

The company is prohibited from declaring a dividend and none were declared or paid.

The auditors have provided the declaration of independence to the economic entity as prescribed in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012. Refer to Note 1 of the financial statements.

Attendance of Directors at the meetings of the Board of Elders was as follows:

	Meetings Entitled to Attend	Meetings Attended
Sammy Liu	12	12
Edwin Choi	12	10
Jeremy Tham	12	12
Frank Lee	8	8

In the May 2022 AGM Frank Lee was appointed as a director and took on the office of church treasurer.

No indemnities have been given or insurance premiums paid, during or since the end of the financial year, for any person who is or has been an officer or auditor of the company. No person has applied for leave of Court to bring proceedings on behalf of the company or intervene in any proceedings to which the company is a party for the purpose of taking responsibility on behalf of the company for all or any part of those proceedings.

Signed in accordance with a resolution of the Board of Directors:



.....
Sammy Liu
Chairman

Dated: 8 February 2023

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

	2022	2021
	\$	\$
Revenue		
General Fund offerings and donations	1,197,169	1,083,654
Mission Fund offerings and donations	173,242	144,252
Building Fund offerings and donations	196,263	206,525
Total revenue from ordinary activities	1,566,674	1,434,431
Other Income		
Government support	0	92,560
Interest received	98,885	60,728
Other income	27,164	13,718
Total other income	126,049	167,006
Total revenue from ordinary activities and other income	1,692,723	1,601,437
Expenses		
General Fund expenses	(1,198,615)	(1,559,319)
Mission Fund expenses	(200,893)	(172,350)
Building Fund expenses	(21,747)	(13,171)
Total expenses from ordinary activities	(1,421,255)	(1,744,840)
Total comprehensive income / (loss) for the year	271,468	(143,403)

The Statement of Comprehensive Income is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 DECEMBER, 2022

		2022	2021
		\$	\$
Current Assets			
Cash and cash equivalents	9	7,040,578	6,727,058
Receivables	2	99,998	29,598
Prepayments		23,754	0
Total Current Assets		7,164,330	6,756,656
Non Current Assets			
Property, plant and equipment	3	196,104	196,104
Total Non Current Assets		196,104	196,104
Total Assets		7,360,434	6,952,760
Current Liabilities			
Payables	4	189,448	95,019
Provisions	5	207,198	230,129
Deferred income		0	10,032
Total Current Liabilities		396,646	335,180
Non Current Liabilities			
Provisions	5	129,824	55,084
Total Non Current Liabilities		129,824	55,084
Total Liabilities		526,470	390,264
Net Assets		6,833,964	6,562,496
Equity			
Contributed equity	6	0	0
Reserves	7	6,833,964	6,562,496
Total Equity		6,833,964	6,562,496

The Statement of Financial Position is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

		2022	2021
		\$	\$
Movement in Reserves			
General Fund			
Surplus / (Loss) for the year		(5,951)	(407,738)
Accumulated funds at 1 January 2022		953,444	1,361,182
General Fund accumulated funds at 31 December 2022	7	947,493	953,444
Care Committee Fund			
Surplus for the year		0	0
Accumulated funds at 1 January 2022		46,090	46,090
Care Committee Fund accumulated funds at 31 December 2022	7	46,090	46,090
Mission Fund			
Surplus for the year		30,880	27,257
Accumulated funds at 1 January 2022		677,883	650,626
Mission Fund accumulated funds at 31 December 2022	7	708,763	677,883
School Building Fund			
Surplus for the year		191,161	202,009
Accumulated funds at 1 January 2022		1,244,907	1,042,898
School Building Fund accumulated funds at 31 December 2022	7	1,436,068	1,244,907
Future Development Fund (formerly One Church Two Locations Building Fund)			
Surplus for the year		55,378	35,069
Accumulated funds at 1 January 2022		3,640,172	3,605,103
Future Development Fund accumulated funds at 31 December 2022	7	3,695,550	3,640,172
Total Accumulated Funds at 31 December 2022		6,833,964	6,562,496

The Statement of Changes in Equity is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

CASH FLOW STATEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022

	2022	2021
	\$	\$
Cash Flows from Operating Activities		
General Fund offerings and donations	1,201,466	1,083,319
Mission Fund offerings and donations	173,242	144,252
Building Fund offerings and donations	196,263	206,525
Government support received	0	116,410
Interest received	19,761	60,728
Other income received	27,164	12,656
General Fund expenses	(1,081,736)	(1,527,632)
Mission Fund expenses	(200,893)	(172,350)
Building Fund expenses	(21,747)	(13,171)
Net cash provided by / (used in) operating activities	9	(89,263)
Change in Cash Held		
Cash at the beginning of the financial year	6,727,058	6,816,321
Cash at the end of the financial year	9	6,727,058
Net increase/(decrease) in cash held	313,520	(89,263)

The Statement of Cash Flows is to be read in conjunction with the accompanying notes.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Basis of Preparation

(a) Statement of Compliance

The general purpose financial report has been prepared in accordance with the requirements of the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012, Australian Accounting Standards (AASBs) and other authoritative pronouncements of the Australian Accounting Standards Board (AASB).

The Chinese Christian Church is a company limited by guarantee and accordingly has no share capital. Material accounting policies adopted in the preparation of this financial report are presented below. They have been consistently applied unless otherwise stated.

(b) Basis of Measurement

The financial report has been prepared on an accrual basis and is in accordance with the historical cost convention which does not take into account changing money values or, except where stated, current valuations of non-current assets. Cost is based on the fair values of the consideration given in exchange for assets.

(c) Income Tax

The company is exempt from the payment of income tax pursuant to Section 50-5 of the Income Tax Assessment Act 1997.

(d) Goods and Services Tax (GST)

Revenues, expenses and assets are recognised net of the amount of GST except where the amount of GST incurred is not recoverable from the Australian Taxation Office, in which case it is recognised as part of the cost of acquisition of an asset or as part of an item of expense.

Receivables and payables are recognised inclusive of GST. The net amount of GST recoverable from or payable to the Australian Taxation Office is included as part of receivables or payables.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Property, Plant and Equipment

The freehold land and building owned by the company are heritage listed and valued at cost.

In accordance with AASB 116 certain heritage assets, including heritage buildings, may not have a limited useful life. Such assets are not subject to depreciation. The decision not to recognise depreciation for these assets is annually reviewed by the Board. This is in line with AASB 116 'Property Plant and Equipment' Guidance on the accounting treatment of heritage and cultural assets.

The directors have chosen not to revalue the building because of the difficulty and expense of obtaining a valuation which in their opinion, would not add any further value to the financial report as the company has no immediate intention of selling the place of worship that it owns.

(f) Employee Entitlements

Provision is made for the company's liability for employee entitlements arising from services rendered by employees to balance date. Employee entitlements including wages and salaries, annual leave and long service leave have been measured at their nominal amount.

Contributions are made by the company to an employee superannuation fund and are charged as an expense when incurred.

Employee benefit obligations are presented as current liabilities in the statement of financial position where there is no unconditional right to defer settlement for at least 12 months after the reporting period.

(g) Depreciation

Purchases of plant and equipment are expensed in the year of purchase.

(h) Impairment of Financial Assets

AASB 9 requires the recognition of an allowance for expected credit loss for all debt instruments not held at fair value through profit and loss.

The simplified model applies for trade receivables with maturities of less than 12 months and recognises lifetime expected credit loss from the first reporting period. For each of the impairment approach, the loss allowance reduces the carrying amount of the financial asset.

The company has adopted the impairment model required under AASB 9 which does not have an impact on this report.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(i) Revenue from Contracts with Customers

AASB 15 requires an entity to recognise revenue according to a 5-step approach which evaluates when a performance obligation is satisfied, i.e. when 'control' is transferred to the customer.

The company should recognise revenue either at a point in time or over time as and when the customer obtains control of the goods and services. The company recognises revenue at a point in time when it has a present right to payment and the customer has obtained the ability to direct the use of goods and services provided.

When AASB 15 does not apply to a transaction or part of a transaction, the company then considers the application of AASB 1058.

(j) Income of Not-for-Profit (NFP) Entities

As a NFP entity, the company applies AASB 1058, in conjunction with AASB 15 when it enters into transactions where the consideration to acquire an asset is significantly less than the fair value of the asset, and the asset enables the entity to further its objectives. The excess of the asset (at fair value) over any 'related amounts' is recognised as income immediately.

The directors have chosen not to recognise volunteer services within the financial statements, given the fair value of these services cannot be reliably measured in financial terms.

(k) Leases

AASB 16 requires an entity to recognise its leases on the balance sheet. The lease liability is measured as the present value of future lease payments.

For short-term leases (lease term of 12 months or less) and leases of low-value assets, the company has opted to recognise the payments associated with these leases as an expense on a straight-line basis as permitted by AASB 16.

(l) Recognition of Investment Income

Investment income comprises interest arising from bank deposits. The company has recognised interest income on an accruals basis for this reporting period. In prior financial years interest income was accounted for on a cash basis.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

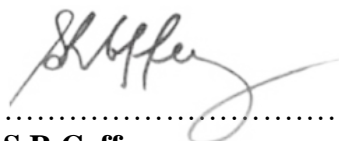
**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

1. STATEMENT OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

**Auditor's Independence Declaration under subdivision 60-C section 60-40 of the
Australian Charities and Not-for-Profit Commission (ACNC) Act 2012**

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 December 2022 there have been:

- a. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 in relation to the audit; and
- b. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



.....

S R Coffey
Director

BC Advisory & Accountancy Services Pty Ltd
Chartered Accountants

8 February 2023

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

	2022	2021
	\$	\$
2. RECEIVABLES		
Franking Credits Receivable	13,352	17,649
GST Receivable	7,523	11,949
Interest Receivable	79,123	0
Total receivables	99,998	29,598
3. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT		
100 Alfred St, Milsons Point at cost	196,104	196,104
Total property, plant and equipment	196,104	196,104
4. PAYABLES		
Amounts Held in Trust		
- Cantonese Ministry	8,717	0
- Chatswood Ministry	85,788	837
- English Ministry	6,823	0
- ESL Ministry	1,296	1,296
- Families Ministry	338	454
- Foundation Youth	2,455	1,077
- Lunch Committee	1,041	14,000
- Senior Citizens' Ministry	65,000	60,000
Total Amounts Held in Trust	171,458	77,664
Sundry Creditors	17,990	17,355
Total payables	189,448	95,019
5. PROVISIONS		
Current		
Provision for Annual Leave	128,660	142,209
Provision for Long Service Leave	78,538	87,920
Total provisions (current)	207,198	230,129
Non Current		
Provision for Building Repairs	64,744	0
Provision for Church Planting	65,080	55,084
Total provisions (non current)	129,824	55,084

The Provision for Building Repairs closing balance of \$77,805 in 2021 was applied against building repairs and maintenance expenses during that year.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

6. CONTRIBUTED EQUITY

The company is limited by guarantee and has no share capital. In accordance with clause 6 of the memorandum and articles of association, every member undertakes to contribute to the assets of the company in the event of a shortfall on winding up as required but not exceeding the sum of twenty dollars (\$20) each.

7. RESERVES

General Fund	947,493	953,444
Care Committee Fund	46,090	46,090
Mission Fund	708,763	677,883
School Building Fund	1,436,068	1,244,907
Future Development Fund	3,695,550	3,640,172
Total reserves	6,833,964	6,562,496

8. RELATED PARTY TRANSACTIONS

The names of the directors in office at any time during the financial year are:

Sammy Liu (Chairman)
Edwin Choi (Vice Chairman)
Jeremy Tham (Secretary)
Frank Lee (Treasurer)

Directors received no remuneration from the company.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

	2022	2021
	\$	\$
<hr/> 9. NOTES TO THE STATEMENT OF CASH FLOWS <hr/>		
Reconciliation of Cash		
Cash assets at the end of financial year as shown in the statement of cash flows are reconciled to the related items in the Statement of Financial Position as follows:		
Cash assets		
- Cash on hand	2,959	1,320
- General Fund main account	236,675	392,786
- General Fund operating account	61,663	875
- School Building Fund main account	81,046	4,783
- Term deposits	6,658,235	6,327,294
Total cash assets	7,040,578	6,727,058
<hr/> Reconciliation of net cash provided by operating activities to operating surplus / (loss) for the year <hr/>		
Operating surplus / (loss) for the year	271,468	(143,404)
<hr/> Net cash flows in operating surplus: <hr/>		
Changes in Assets & Liabilities		
(Increase)/decrease in receivables	(70,400)	25,147
(Increase)/decrease in prepayments	(23,754)	12,280
Increase/(decrease) in payables	94,429	(44,539)
Increase/(decrease) in provisions	51,809	61,254
Increase/(decrease) in deferred income	(10,032)	0
Net cash provided by / (used in) operating activities	313,520	(89,263)

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY
ABN 68 000 499 883
A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC

NOTES TO AND FORMING PART OF THE ACCOUNTS
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022

10. FINANCIAL INSTRUMENTS

(a) Interest Rate Risk

Interest rate risk refers to the risk that the value of financial instruments or cash flows associated with the instrument will fluctuate due to changes in market interest rates.

The company is exposed to interest rate fluctuations on its cash at bank and on deposit. Accordingly the company actively monitors interest rates for cash at bank and on deposit to maximise interest income. The following table summarises the interest rate profile of the company's interest-bearing financial instruments:

	Weighted Average Interest Rate		Floating Interest		Fixed Interest Rate Maturing within 1 Year	
	2022	2021	2022	2021	2022	2021
	%	%	\$	\$	\$	\$
Financial assets						
Deposits at call	0.17	0.01	382,343	399,764	0	0
Fixed interest	1.48	0.61	0	0	6,658,235	6,327,294
Total Financial Assets			382,343	399,764	6,658,235	6,327,294

(b) Credit Risk

The company's maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying amount of financial assets as disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

The company does not have any material credit risk exposure to any single debtor or group of debtors under financial instruments entered into by the economic entity.

(c) Net Fair Values

The net fair value approximates their carrying value. No financial assets and financial liabilities are readily traded on organised markets in standardised form.

The aggregate net fair values and carrying amounts of financial assets and financial liabilities are disclosed in the Statement of Financial Position and notes thereto.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

DIRECTORS' DECLARATION

The directors of the company declare that:

1. The financial statements and notes, as set out on pages 3 to 14 are in accordance with the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) Act 2012 and:
 - a. Comply with Australian Accounting Standards including the Australian Accounting Interpretations and the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013;
 - b. Satisfy the requirements of the Australian Charities and Non-for-profits Commission Act 2012;
 - c. Give a true and fair view of the financial position as at 31 December 2022 and of the performance for the year ended on that date of the company.

2. In the directors' opinion there are reasonable grounds to believe that the company will be able to pay its debts as and when they become due and payable.

This declaration is made in accordance with a resolution of the Board of Directors and signed in accordance with subsection 60.15(2) of the Australian Charities and Not-for-Profits Commission Regulation 2013.



.....
Sammy Liu
Director (Chairman)

Dated: 8 February 2023

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

**TO THE MEMBERS OF
CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY**

Opinion

We have audited the accompanying financial report of Chinese Christian Church Sydney for the financial year ended 31 December 2022. The financial report includes the financial statements comprising the statement of financial position as at 31 December 2022, the statement of comprehensive income, statement of changes in equity and cash flow statement for the year ended on that date, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, the directors' report and directors' declaration.

In our opinion, the financial report of Chinese Christian Church Sydney is prepared in accordance with Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012 (ACNC Act), including:

(a) giving a true and fair view of the company's financial position as at 31 December 2022 and of its performance for the year ended on that date; and

(b) complying with Australian Accounting Standards, and Division 60 of the Australian Charities and Not-for-profits Commission Regulation 2013.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report section of our report. We are independent of the registered entity in accordance with the auditor independence requirements of the ACNC Act, and the ethical requirements of the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 Code of Ethics for Professional Accountants (the Codes) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the ACNC Act, which has been given to those charged with governance, would be in the same terms if given as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide basis for our opinion.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

Director responsibility for the financial report

The directors of the company are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the basis of preparation described in Note 1 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the ACNC Act and is appropriate to meet the needs of the members. The director's responsibility also includes such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of the financial report that gives a true and fair view and is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the directors are responsible for assessing the company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's responsibility for the audit of the financial report

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with the Australian Auditing Standards, we exercise professional judgement and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the management.
- Conclude on the appropriateness of the management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

However, future events or conditions may cause the company to cease to continue as a going concern.

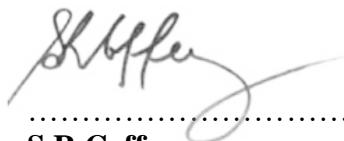
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide the Directors with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

BC Advisory & Accountancy Services Pty Ltd

Chartered Accountants



.....

S R Coffey

Director

8 February 2023

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC****DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

	2022	2021
	\$	\$
General Fund		
Income		
Offerings and donations	1,197,169	1,083,654
Government support	0	92,560
Interest received	18,335	11,653
Other income	27,164	13,718
Total Income	1,242,668	1,201,585
Expenses		
Operating expenses		
Ministers' stipends and expenses	(674,824)	(704,599)
Building maintenance and related expenses	(137,853)	(572,020)
Office staff wages and expenses	(104,362)	(161,595)
Administration expenses	(107,745)	(49,504)
Ministry expenses	(75,679)	(67,571)
Audit fees	(3,850)	(4,030)
Total Operating expenses	(1,104,313)	(1,559,319)
Donation to Mission Fund	(50,004)	(50,004)
Ministry Funds Transfer	(94,302)	0
Total Expenses	(1,248,619)	(1,609,323)
General Fund surplus / (loss) for the year	(5,951)	(407,738)
Mission Fund		
Income		
Offerings and donations	173,242	144,252
Donation from General Fund	50,004	50,004
Interest received	8,527	5,351
Total Income	231,773	199,607
Expenses		
Mission Fund expenses	(200,893)	(172,350)
Total Expenses	(200,893)	(172,350)
Mission Fund surplus for the year	30,880	27,257

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

CHINESE CHRISTIAN CHURCH SYDNEY

ABN 68 000 499 883

**A COMPANY LIMITED BY GUARANTEE
AND REGISTERED WITH THE ACNC**

**DETAILED REVENUE AND EXPENSE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER, 2022**

	2022	2021
	\$	\$
<hr/> Building Fund <hr/>		
Income		
School Building Fund offerings and donations	196,263	206,525
Interest received	72,023	43,724
Total Income	268,286	250,249
Expenses		
School Building Fund expenses	(21,747)	(13,171)
Total Expenses	(21,747)	(13,171)
<hr/>		
Building Fund surplus for the year	246,539	237,078
<hr/>		
Total Surplus / (Loss) for the Year	271,468	(143,403)

This detailed revenue and expense account has been prepared to provide additional financial information. It does not form part of the audited financial report.

在我們的教會裡，總是有很多東西需要維修、清潔或更換。特別感謝英語堂的 Ron，他孜孜不倦地整理花園，修理戶外座椅和固定裝置，每週日清晨清掃庭院和清理垃圾桶。我們也非常感謝 Russell 用他在建築行業的豐富經驗為教會堂的保養提供了很多幫助。憑藉他對建築業的了解，雨水洩漏已降至最低。國語堂的 Michael 也幫助維修了教會周圍的固定裝置。我們也感謝 Frankie 監管承包商和跟進報價。

今年的挑戰主要來自維修工期前的報價和聘請承包商。建築行業的所有工匠似乎都無時間能力再接新工作。儘管如此，我們還是成功與一些承包商簽訂合同，進行一些較大型的維修，例如：

- 用銅製落水管替換教堂南側的塑膠落水管。可能沒有多少人會注意到這一點，但由於教會的文物遺產性質，這是符合北悉尼區議會的要求。
- 維修了教會屋頂鬆動、缺失和破裂的瓦片，消除了教會的許多雨水洩漏。
- 密封教會後部的傾斜窗戶，以防止水滴到壁掛式的屏幕上。
- 維修隱藏式箱形排水溝和連接到教會南入口處的落水管，這將阻止水洩漏到教會中。工作尚未開始，但已向承包商落下訂單。
- 更換樂器存放室上方的屋頂瓦片。工作尚未開始，但已聘請承包商進行工程。
- 將西側的大廳窗戶更換為百葉窗，以便在雨天或晴天時也能保持最大限度的通風。我們感恩舊的滑動窗沒有發生任何事故。由於木框老化，所有西側窗的底部鋁製滑軌都鬆動並向外傾斜。底部滑軌僅由框架的垂直部分固定到位，框架本身由於窗戶的重量而開始變形。

展望未來，我們得到了由英語堂的 Jisuk、Alex 和 Sam 組成的建築師團隊協助，為教會場地制定功能的需求規範。這包括改善通往場地的街道通道，讓殘疾人可以進入庭院、大堂、副堂和教堂。其他要審查的項目是大堂的功能和對洗手間的要求！Phil 和 Ivy 諮詢了不同事工使用大廳的需求，這些數據將有助於編制功能規範。

我們感謝神提供了一個我們可以在基督裡敬拜、團契、建立和互相鼓勵的場所。這是一個美麗的地方，靠近公共交通、商店和餐館。停車可能有點困難，但考慮到我們在海外的弟兄姊妹一起敬拜所經歷的困難，這只是一個小問題。我們很期待看到神在來年為教會維修和發展提供的供應。

我們感謝神在過去一年的祝福和供應！

2022 年是放鬆並逐漸除去新冠疫情守則的一年。我們開始學習如何與新冠共存，並恢復了實體崇拜和會議。教會辦公室為過渡往新常態提供了支持。

2022 年完成了以下小型維修工程。

- 更換了教堂不合規格的落水管。
- 更換了樂器存放室和教堂入口的地毯。
- 更換了教堂中有故障的攝像頭。
- 更換了教堂損壞的電視機。
- 將副堂改造成多功能房間。
- 將點算奉獻室改造成教牧辦公室。
- 將教會辦公室改造成主日學教室。

在 3 月份，我們在 Epping 設立了第二個辦公室。它為教牧團提供了一個額外的定期聚會場所。Epping 辦公室逐漸開放了給各團契、媽媽組和事工團隊使用。

教會領導團隊決定將副堂改造成多功能房間，令它的用途更加靈活。在 5 月，教會將副堂的長椅捐贈給位於格羅斯谷 (Grose Vale) 的一間年輕教會 - 愛的教會 (Christian Agape Church)。我們很高興知道長椅繼續在主的殿中服事。

在 8 月，教會電子郵箱從谷歌遷移到微軟平台。教會員工開始了過渡到在微軟平台上工作。

在 2022 年，Christina 繼續擔任財務行政，支持教會司庫的工作。隨著教會從新冠的限制和封鎖中恢復其大部分正常的事工活動，教會的財務活動也同樣增加了。我們新的 Tithe.ly 應用程式提供了另一種向教會奉獻的途徑，我們購買了電子轉賬終端機，使大家可以用信用卡支付購買教會午餐，商品和食物的費用。

教會有幸擁有資源，可用於改善教會設施、支持傳教士和舉辦各種事工活動，使會眾在基督裡學習和成長，並外展往教會以外的人。

在這一年的教會每週報告事項中引入了圖表，以幫助我們的會員更了解教會的財務需求，並且定期的財務報告繼續幫助監督教會的財務進展情況。我們對會計系統進行了更改，以配合英語堂的合併和一會兩址基金的更新用途。

教會在常務工作方面得到了會眾忠誠和慷慨的捐助和支持，我們為此讚美我們的主。

我們感謝 Ivy Yee、Ron Huang 和 Russell Loon 一直以來的奉獻和幕後辛勤工作來支持教會。我們歡迎 Michael Zhang 加入團隊，幫助保養我們主的殿。

我們感謝神全年的指引和供應。

我們期待在 2023 年繼續為祂服事！

基督裡的僕人

教會辦公室

在教會裡，如果有主內的弟兄或姊妹做錯事，說錯話，得罪了你，你會怎麼做？

- 不跟他計較，不想把事情鬧大，可能他所做的他不知道，不是故意的。
- 寬容他，饒恕他，因為主耶穌要我們饒恕他七十個七次（馬太 18：22）。
- 暗自離開教會，心存怨氣。

主耶穌對門徒說：。

“若是你的弟兄得罪你，你要去，趁着只有他和你在一起的時候，指出他的錯來。他若聽你，你就贏得了你的弟兄”（馬太 18：15）。

- (1) 你要去，不要等，猶豫不決。
- (2) 單獨跟他見面，因為是兩個之間的事，如果有第三者介入會把事情變得複雜。
- (3) 見面時指出他的錯，怎樣得罪了你，說出你的感受。可能是誤會，需要留意彼此之間的溝通是不是有問題。
- (4) 他若聽了，你便贏得了你的弟兄。他還是你的弟兄，不是你的對手，仇敵。你見他不是為了指責他，最終的目的是為了基督與他和好。

“他若不聽，你就另外帶一個或兩個人同去，因為『任何指控都要憑兩個或三個證人的口述才能成立』。他若是不聽他們，就去告訴教會；若是不聽教會，就把他看作外邦人和稅吏”（馬太 18：16-17）。

- (5) 他若不聽，可能他認為你口說無憑，你就另外帶一兩個人同去。根據聖經，“人無論犯甚麼罪，作甚麼惡，不可單憑一個人的見證，總要憑兩個證人的口或三個證人的口才可定案”（申 19：15）。
- (6) 他再不聽他們，就告訴教會，也就是在基督徒平時聚會的時候，再給他一次機會認罪悔改，並不是召開特別會員大會，為了審判他。
- (7) 他若是不聽教會，教會並沒有將他趕出去，而是要教會的每一位信徒把他當作是外邦人和稅吏一樣，不和他交往，跟他隔離，讓他感到難受（馬太 18：17）。這也是給他自我反省所犯的錯的機會。但是主耶穌有憐憫。他並沒有完全拒絕他。他和稅吏並罪人在一起吃飯的時候，有法利賽人責問他，他回答說：“我來不是召義人，而是召罪人”（馬太 9：13）。耶穌還呼召稅吏馬太做他的門徒。

耶穌不是在為教會設立一些條例，制度，或政策，處理犯罪的弟兄。他在教導我們怎樣為主贏得一位犯罪的弟兄，給他無數次的機會，認錯悔改，與弟兄重新和好。在這之前，耶穌對門徒說『迷羊的比喻』（馬太 18：10-14）。有一個有一百隻羊的主人，撇下九十九隻去山里尋找一隻迷路的羊。當他找到的時候萬分的高興。主耶穌說：“你們在天上的父也是這樣，不願意失去這些小子中的一個”。這位犯錯又不聽話，認罪悔改的弟兄就如這隻迷路的羊，天父不願意他迷失的小子。

在教會裡，我們都在愛主以及彼此相愛。有很多時候我們還是會得罪弟兄或弟兄得罪我們。我們要以牧者的愛心去解決問題。牧師、長老、執事要如此帶領及教導教會眾弟兄姊妹，因為最後的責任是歸於教會。

蔡宏基牧師

人的一生中經歷了很多大大小小的事，相信也是一樣的，可分為小事大事。

賽49：6 “現在祈說：祈作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中得到充分的歸還尚為小事，我還要使祈作外邦人的挽褲，請問恩，直達地極”。

這裡說的大事是指 '作外邦人的光'。賽49:1-13被稱為以賽亞書中的第二僕人之歌，是關於彌賽亞的重要預告。經文有一些特別的描述，如：第2節 '口如快刀...磨亮的箭'、第6節 '作外邦人的光'、第8節 '作群眾的中保'，只有耶穌基督這個位置彌賽亞完全應驗了這些工作。新約聖經的作者，如路加、保羅、約翰也直接引用這些經文，如，徒13:47；林後6:2；啟7:16-17。

使人彌賽亞的使命，首先是 '使雅眾支持派復興' (V6)，還是 '作外邦人的光' (V6)，耶穌自己也曾這麼說：祈“另外有羊，不是嗎裡的”（約10：16）。主耶穌指示門徒的大使命（太28：18-20）也一樣是對我們說的。弟兄姊妹，大家的回復是怎麼回事呢？用什麼樣子的狀態呢？希望神經常提醒我們：什麼是我們生命中的大事。

王昌文牧師